

EUNN DIBAB TONIOU

EVIT

KANAOUENNOU SANTEL HA GWERSIOU BREIZ-IZEL ,

LEKÉAT

WAR GAN-PLEN-MENTET

GAND

ANN AOTROU IANN-WILHOU HERRY,
BELEK.

Trugar Jezuz, klouar Mari,
Mirit ho iez d'ar Vreizidi.



E SANT-BRIEC ,

E TI L. PRUD'HOMME, GWASKERELLER LEVRIER.

1842.

AOTREADUR ANN AOTROU'N ESCOP.

Lennet hon euz eur skrid-dorn kan-plen-mentet, e pehini ez euz daouzek ton ha kant, war gomziou brezounek, hag ec'h aotreomp, a galon vad, hel lakaat e goulou.

E Kemper, an eiz deiz war'n ughent a vis Héré, er bloaz 1841.

† J^b-M. Eskop Kemper.

Dre ghémenn ann aotrou'n Eskop :

ALEXANDRE,
Chalcuni die honor, Segretou

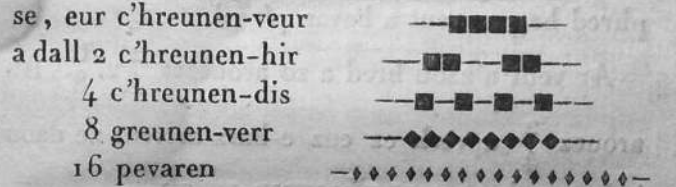
RENTELIR

WAR AR C'HAN-MENTET,

EVIT REI ANN TU DA NEP A OAR AR C'HAN-PLEN, DA GANA EAZ ANN TONIOU A ZO AMA WAR-LERC'H.

E-BARS ar c'han-mentet, ec'h implijer pemp seurt greun. Ar c'hreunen-veur —■—■—■—■—■—; ar c'hreunen-hir —■—■—; ar c'hreunen-dis —■—; ar c'hreunen-verr —◆—; ar bevaren —◆—.

Ar c'hreunen-veur a dall diou c'hreunen-hir; ar c'hreunen-hir a dall diou c'hreunen-dis; ar c'hreunen-dis a dall diou c'hreunen-verr, hag eur c'hreunen-verr a dall diou bevaren. Er c'hiz-



Eunn tachik, war-lerc'h eur c'hreunen, a gresk he zalvoudighez demeurez eunn hanter; er c'hizse, eur c'hreunen-dis gand eunn tach —■— a dall teir re verr —◆—◆—◆—. Eur c'hreunen-verr gand eunn tach —◆— a dall teir bevaren —◆—◆—◆—.

Pep greunen e devez eunn arouezik da lakaat en he lec'h, pa renk ar c'han tevel. Ann arouesiou-ze a zo hanvet : *hean* —■—, *hanter-hean* —■—,

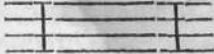
(4)

tenn-halan ♯, *tennig-halan* ♯. Chetu hi ama gand ar greun a bere e talc'hont al lec'h.

Hean. Hanter-Hean. Tenn-Halan. Tennig-Halan.

Greunen-veur. Greunen-hir. Greunen-dis. Greunen-verr.

AR VENT.

Ar vent, e-barz eur bom-kan, eo ar frankis a zo e-tre diou varren , hag ar frankiz-ze a zo lodennet e daou, tri, pevar darn, hervez ma her goulenn ar c'herz euz ar c'han. Pep hini euz ar rannou - ze a zo hanvet : *Pred.*

Bez'ez euz ar vent a zaou bred, ar vent a dri phred hag ar vent a bevar phred.

Ar vent a zaou bred a zo arouezet $\frac{2}{4}$ $\frac{2}{8}$. An arouez $\frac{2}{4}$ a verk ez euz e-barz ar vent-ze daou balevarz demeurez ar c'hreunen-veur :

Ann arouez 2 a verk ez euz e-barz ar vent-ze daou hanter c'hreunen-veur, pe ho zalvoudighez :

(5)

Ann arouez $\frac{6}{8}$ a verk ez euz e-barz ar vent-ze c'hwec'h eizveden euz ar c'hreunen-veur :

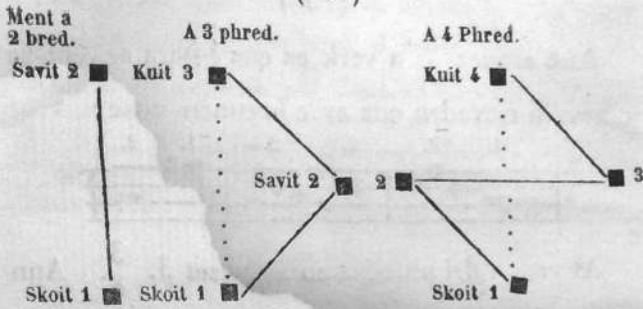
Ar vent a dri phred a zo arouezet $\frac{3}{8}$. Ann arouez 3 a verk ez euz e-bars ar vent-ze tri balevarz euz ar c'hreunen-veur :

Ann arouez $\frac{3}{8}$ a verk ez euz e-barz ar vent-ze teir eizveden euz ar c'hreunen-veur :

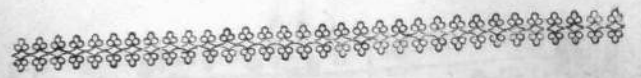
Ar vent a bevar phred a zo arouezet $\frac{4}{4}$, ar pez a verk ez euz e-barz ar vent-ze pevar phalevarz euz ar c'hreunen-veur, ec'hiz e-bars ar vent 2; mès kanet gand muioc'h a bouez :

AR FESOUN DA SKEI AR VENT EN EUR GANA.

Ann taol kenta a renk beza great war ar c'hreunen ghenta en tu-all d'ar varren, o kas hag o digas ann dorn er c'hiz ma verker ama.



Ann arouésiou all, evel al liamm \frown ; ar bé-blôd ∇ , ann diéz \ast , hag ar bé kornek \mathfrak{H} , a zo anavézet a-walc'h gant kemend den a oar ar c'han-plen. Al liamm a stag ar greun a zo d'ar memès sillaben. Ar ∇ a izella ar c'hreunen demuez eunn hanter-ton. Ann \ast a huéla ar c'hreunen demuez eunn hanter-ton ; hag ar \mathfrak{H} a freuz labour ar ∇ hag hini ann \ast .



EUNN DIBAB TONIOU.

DARZ GENTA.

TONIOU BREZOUNEK.

N^o 1.

E UNN Arc'hel a-berz ann

Aotrou A ziskennaz euz an en-vou,

A ziskennaz euz ann en-vou.

2.

CHEU amân eur ré-o-len E-vit beva

e gwir gristen, E vit be-va e gwir

gris-ten.

(8)

3. 
D'ANN deiz dive- za euz ar bed ,
Skrijuz-braz a vezo klé- vet , Skrijuz-
braz a vezo klé- vet , Klemm hag
hirvoud , etc. *Diskan.* Sellit ann dra-
mâ , kriste- nien , Evit na bec'hot bir-
vi-ken , Evit na bec'hot bir-vi- ken.

4. 
M'НОС'Н ador , Dou- e , ma C'hrouer ,
m'hoc'h ador , Je- zuz , ma Zal- ver ;
Hirio ha keid ha ma ve- vinn , Ho
ser- vi- cha bumb a fell d'in.

(9)

5. 
M'НОС'Н ador , Dou- e , ma C'hrou- er ,
M'hoc'h a- dor , Jezuz , ma Zal- ver ;
He- noz ha keid ha ma vevinn ,
Ho ser- vicha humbl a fell d'in.

6. 
Kredi a rann , ô va Dou- e !
A galoun hag e gwi- rione , Ar pez
hoc'h euz disréve- let , Ha dre ann
I- lis kinnighet ; Kredi a rann na
hellit ket Na trom- pla na beza trom-
plet.

7.  EUNN Doue hepken a ado-ri ,
 Ha dreist pep tra oll a-ghi-ri ,
 Hep kaoz he hano na doui ket ,
 Nag ivez ne-tra euz ar bed.


8.  KINNIGOMP oll gwi-ti-bunan ,
 Da Zou-e ann o-feren-man ,
 E-vid a-do-ri ann Dreinded ,
 Hag he dru-ga-rekat par-fet.


9.  LEKEOMP è stad hor c'ha-lonou
 Da zighe-me-rout hon aotrou ;


 Disken a rai, e her am-zer ,
 Demeuz ann env war ann ao-ter.

10.  M'ho truga-re-ka , va Je-zuz ,
 Eveuz eur c'hras ker pri-si-uz
 Da veza gret d'in penn da benn
 Klévet hi-rio ann o-fe-ren.

11.  DEUT da gle-vet eur breut ne-ve
 Etre ar c'horf hag ann e-ne ,
 Aba-lamour d'ar mi-si-on , Zo bet
 strif gand ann daou vignon.

12.  ARVESTIT piz , va breur kris-ten ,
 Ann horrol , ar spont , ann an-ken
 Euz a zeiz di-ve-za ar bed ,
 Ma renkimp oll be-za barnet.

13.  D'ANN deiz braz , d'ann deiz a c'houervder,
 Pa'z imp oll di-rag ar barner ,
 E vezo de-vet ar bed-mâ ;
 Test eo David gant sybil-la.

14.  PET den , siouaz ! a zo dalc'het
 Dre goz lasou ann droug spe-red ;
 Pet

 Pet den a gaff daona-si-on
 O'ch ober goall gon-fe-si-on.

15.  Me am euz hi-rio da-re-vet
 Eur banket sakr ha bennighet ;
 Hirio me roi d'am buga-le
 Va c'horf , va gwad ha va e-ne.

16.  MAR ki-rit ober o-re-zon Da
 Je-zuz-Christ en ho ka-lon , Grit
 pep si-zun seiz stasi-on War mys-
 teriou he zaba-si-on.

B

(14)



ELED ann env, deut d'ann dou-ar,



Disken-nit war menez Kal-var,



Evid ober kaõn d'hor Zalver



Pa na gar ar bed he ober.



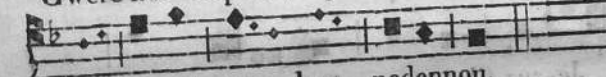
ME ho sa-lud, Sté-réden-vor,



Mamm da Zou-e, leun a enor,



Gwerc'hez bepret, porz ann en-vou,



Se-la-ouit ouz hor pedennou.



ME am euz choazet eur Vestres,



Eunn Itron hag eur Rouan-nez;

(15)



Va c'halon a zo estlammet



Oc'h arves-ti en he ghé-net.



CHETU eiz ke-lenadu-rez A ziskle-



rias, war ar menez Jezuz, hor mestr



celes-ti-el, d'ann Ebes-tel, d'ann



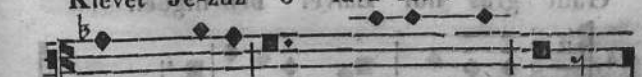
E-bes-tel.



ELEIZ a dud a gaff ka-let



Klevet Je-zuz o lava-ret:



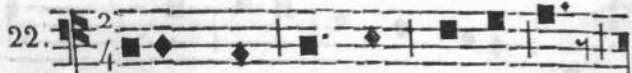
D'e-hoc'h ho-unan marvit bemdé,



Doughit ho kroaz, va heuliet me.

B 2

(16)



22. JEZUZ-KRIST en deuz gou-zanvet



Ma vije gant Sa-tan tentet,



Evit diskouez d'eomp ar fe-son



Da drec'hi pep ten-ta-si-on.



23. O veza trec'het gan-e-omp-ni



Pebourgouilh ha pep sotô-ni,



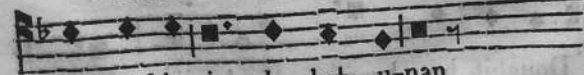
Tec'homp diouz ann avaris-det



Gant gras hor Zalver ben-nighet.



24. SELAQUIT oll gwi-tibunan,



Me ziskle-rio da beb u-nan

(17)



Ar reiz, pe ar fesoun wella



Da lava-ret ar Rose-ra.



25. SONJAL a raimp, o la-va-ret



Ar chape-led a gheuz galvet,



E keuz ar Werc'hez dru-e-zuz



Hag e poaniou he Map Je-zuz.



26. DA echui reiz ar ro-ze-ra,



Kanomp d'ann I-tron Va-ri-a



Ar chape-led a c'hloar brema;



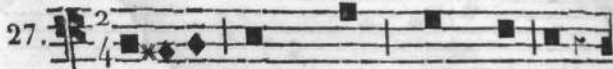
meulomp Dou-e, meulomp Je-zuz,

B

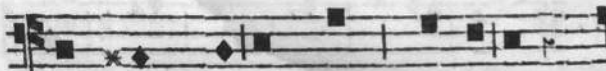
(18)



Meulomp Ma-ri dre'r ro-ze-ra.



SA-LUDI' rann war ma daoulin



Ho prec'h prisiuz sant Caourintin,



Ra vezo skrivet em é-né



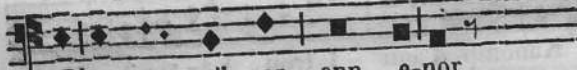
Hoc'h hano hag ho ka-ran-te.



E penn Krozon, e pleg ar mor,



Deomp da wé-let sant I-zidor ;



Ober a raï sur ann e-nor



Da zighé-ri d'eomp oll he zor.



DEUT, me ho ped, kompagnu-nez,

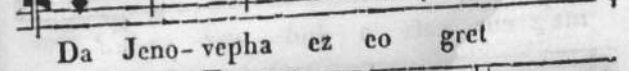
(19)



Da gle-vet ka-na eur vu-ez ;



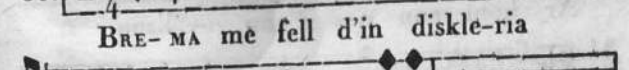
Da Jenovepha ez eo gret



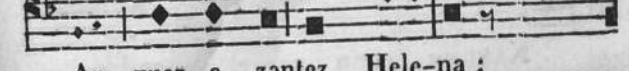
Mellezour ann intan-ve-zed.



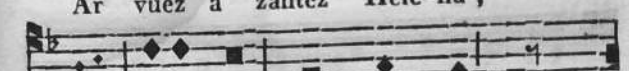
BRE-MA me fell d'in diskle-ria



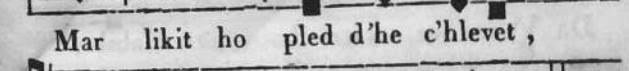
Ar vuez a zantez Hele-na ;



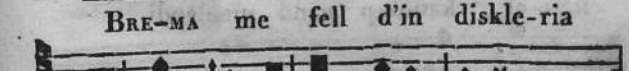
Mar likit ho pled d'he c'hlevet,



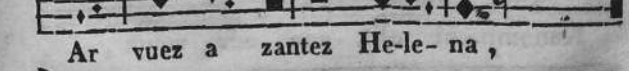
Ho kalon sur a vo tou-chet.



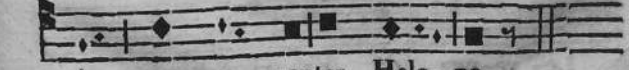
BRE-MA me fell d'in diskle-ria



Ar vuez a zantez He-le-na,




Ar vuez a zantez Hele-na.



31.  PETRA zo henoaz a né-vé
 ma'z euz kalz a dud war va-le?
 Perag ez a a vandennou
 Ar bobl enn noz d'ann i-lizou.

31 bis.  KANOMP eunn nou-el ange-lik
 Da Werc'hez sacr ha d'he Mabik,
 Kanomp-ni oll, enn eur vouez, Kanomp
 nou-el, kanomp gand meuleudi,
 Kanomp-ni oll, enn eur vouez,
 Le-ve-nez da Va-ri.

32.  JEZUZ, ô hano ann dousa,
 A ro d'ar galon eur gwir joa,
 Ar zonch ac'ha-noc'h hag ar gwél
 A zo douzoc'h eghed ar mel.

33.  ROIT d'in, ma Jezuz benni-ghet,
 Eur spered dous, humbl ha parfed,
 E-vid deski breman er-fad
 Ar c'hate-kiz hervez ma oad.

34.  Ann Tad, ar Mad, ar Spered-Glan,
 Iéc'hed d'e-hoc'h holl tud ann ti-

mân, Iéc'hed mad d'e-hoc'h, war bouez
hor penn, Evid ho lakât e pé-den.

35. MA'M les d'ober Dou-é ann tad,
Mar ro d'in spe-red va el-mad,
Ha skoazel va mamm ar Werc'hez,
Me zavo c'hoaz eur werz nevez.

36. Me ho salud gand respet, Oll
zent hag oll zente zed, Ha c'houi
E-lez euruz, A zo breman enn ho
poz, Er c'hloar euz ar Ba-ra-doz,

A wel-dremm gand Jezuz.

37. RE-DIT, redit, ma daë-lou, Bre-
man eo d'in gwé la; Ne gavann ne-
met péchou hed-da-hed d'ar bed-ma,
O ma Dou-é, Ho pet ouz-in truhé!
O ma Zalver! ma zennit a zanjér.

38. A-GREIZ hor c'halon, Bugale
gwirion, En-hoc'h inoromp, En-ho sa-
ludomp, War lerc'h Gabri-el, O
Gwerc'hez zantel. *Diskan.* O mil gwech.

Euruz , Mari mamm Jezuz , leun
oc'h a c'brasou Hag a zellidou ;
Merc'h a zi-azé, Gan-é-hoc'h 'ma Dou-é.
39. MA ouffé map-den Ann droug di-
remet A zigas ann a-vi , Ne garfé
bikenn , Evid ann oll bed Chomm eur
predik gant-hi.
40. JEZUZ pegher bras vé Pli-jadur
ann é-né , Pa vez e gras Dou-é
Hag enn he ga-ranté ; Pa vez é
gras

gras Dou-é hag enn he ga-ranté.
41. Evir digant Doué Kaout gras
ha trugarez , Ha pardoun d'hon é-
né Euz hor fal-lagri-ez , Diztroomp
bu-an out-han Gant fermder a
galon Da ober di-ra-z-an Eur gwir
gonfe-si-on.
42. KLEVIT eur werz ne-vez N'euz ket
pell c'hoaz sa-vet War eunn den save-
teet , A oa a-goz kollet ; Hag é
C

(26)

welfot enn hi Ann dorn leun à dru-
ez Euz ar Werc'hez-Va-ri, Skor
ar bec'he-rien ghez.

43.
 DIDOSTAIT da gle-vet Ka-na
ann dispar-ti A re eunn
e-ne mad Pa ie mez deuz ann
ti.

44.
 SE-LA-QUIT eunn nou-el pe eunn ne-
vezenti A zo eunn abek braz
d'comp d'en em fre-al-zi; Ar c'heni-

(27)

veléz eo euz hor Redemptor ker,
A zo deut er bed-ma e-vit klask
ar pe'her.

45.
 KLEVIT, koz ha iaouank ke-mend
zo war ar bed, Eur c'hannad gour-
drouzuz a c'henou ar prophed, Pe-
hini a la-var da nep en deuz dis-
kouarn : Distro-it oc'h Doué, er ru-
eo deiz ar varn.

46.
 C'HOUI hoc'h euz, va Dou-é, krou-et
C 2

(28)

war ann dou-ar, Ann den da labou-
 rat bemdez evit ho kloar, Hag hoc'h
 euz kasti-zet he bec'bed oc'h or-
 dren Ne zebrze he va-ra nemed
 dioc'h he c'houezen. bod ar
 47. Rorr spe-red d'in, Aotrou, me
 ho ped a zevri, Da hel-lout lakat
 doue enn hor spe-re-jou-ni Eur
 ga-soni santel e-neb ar c'hloutô-
 ni, hag eunn heuz diremed e-vit

(29)

ar vesven-ti.
 48. GWE-LIT, va daoula-gad, che-tu
 maro Je-zuz! Ma-ro eo evi-domp,
 Pec'he-rien gwall-cu-ruz. Ma-ro Je-
 zuz 'vidomp war vek menez Kal-
 var; Pes kalon ne ranno Gant
 keuz ha gant glac'har, Gant keuz
 ha gant glac'har.
 49. SANTEZ Ma-ri, mamm Doué, é
 peb am-zer Gwerc'hez, Je-zuz a

(30)

zo va roué Ha c'houi va rou-
a- nez ; Evel ma'z eo va barner,
Be-zit va fa- trounez, Hag evid-
on, dira-z-han be-zit al- vo-
ka- dez.
50. O Mari, mamm da Je- zuz,
Grit eur zell a dru- ez Ouz ann a-
naon hirvou- dus, Enn ho foaniou
gri- siez ! Er purka- tor langhi- set, E
kreiz eunn tan- garo, Int, 'siouaz !

(31)

gwall enkre- zet, Grit ma teuint
ac'ha-no.
51. DROMP d'ar garnel, Kris- tenien,
gwélomp ar re- le- gou, Euz hor
breudeur, c'hoa- re- zet, Hon tadou
ha mammou, Demeuz hon a- mé-
ze- ien, hor brasa migno- ned ;
Gwélomp ar stad tra- e- zus o é
pini 'maint ren- tet.
52. DISKEN-NOMP oll a spe- red

(32)

enn i-fern, da wé-let Ar wa-
né-rez éfrei-zuz euz ann eneou
daonet, Zo brema, dre wir Dou-
é, dalc'het ebarz ann tan, Dre
m'ho deuz gret gwall zis-pign euz
he c'hras er bed-man.

53. *V^A* Doué leun a druga-rez ouz
ho krou-a-du-rien, Me 'zo, siou-
az! ar brasa euz ann oll bec'he-
rien; Sel-lit ouz-in a dru-ez,

(33)

Dis-pleghit em andret ho ma-da-
lez hep mu-sul, ho kenta par-fe-ded.

54. *S*ELAOU-IT, va C'herne-viz, dis-
kle-ria a fell d'in Ar vu-ez ken
burzu-duz euz hon tad Kaourintin;
A zeu-as é Breiz-I-zel, dre urz
ha gras Doué, Da ve-za Eskop
ken-ta ha Patromm a Gherne.

55. *M*I-KEL Nobletz, gwir vig-non
da Rou-a-nez ar bed, C'houi zo

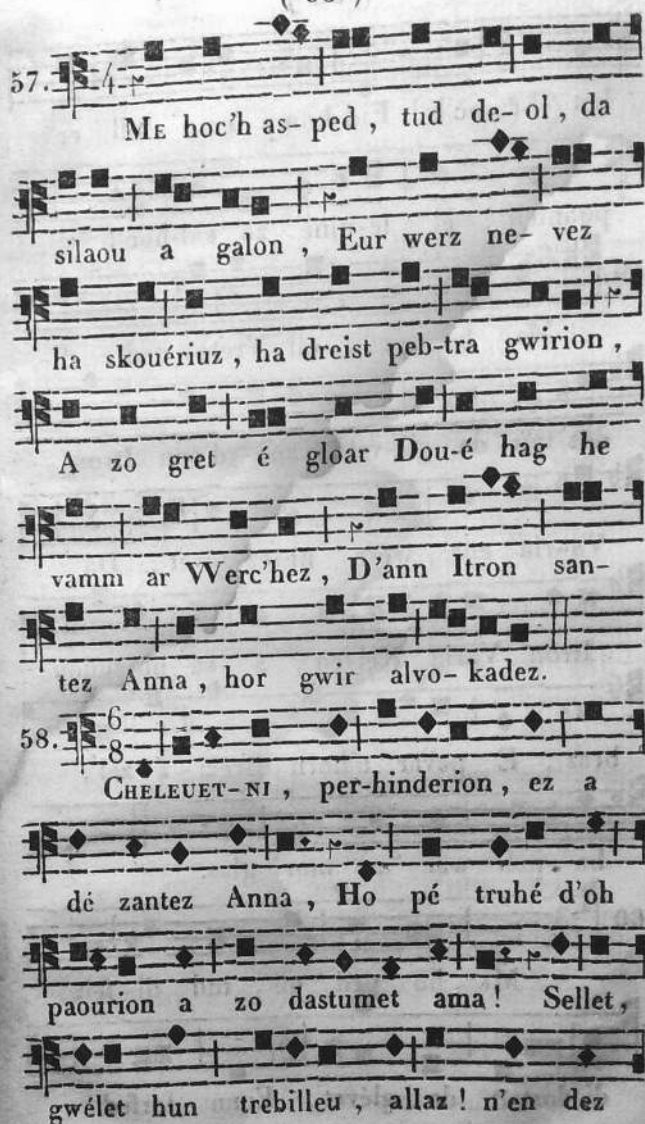
(34)



bet enn ho pu- ez eunn tensor braz
kuzet ; Hoghen gand ar Vretoned
é viot di-zo- lo- et , Goudé kemend
a boa-niou hoc'h euz bet gouzanvet.

56. **3**
ALLAZ , al-laz , Bre-toned , ma-
ro ann tad Ma-ner ! Maro eo ho
skle-ri-jen , maro eo ho tad ker ,
Maro eo tost da Garaëz , e pres-
bi-tal Ple-vin , Evel m'en doa la-
va-ret , é kreiz douar Kaourintin.

(35)



57. **4**
ME hoc'h as- ped , tud de- ol , da
silaou a galon , Eur werz ne- vez
ha skouériuz , ha dreist peb-tra gwirion ,
A zo gret é gloar Dou-é hag he
vamm ar Werc'hez , D'ann Itron san-
tez Anna , hor gwir alvo-kadez.

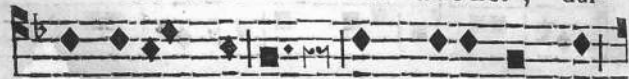
58. **6**
8
CHELEUET-NI , per-hinderion , ez a
dé zantez Anna , Ho pé truhé d'oh
paourion a zo dastumet ama ! Sellet ,
gwélet hun trebilleu , allaz ! n'en dez

ket brasoc'h ! Eid-homp ema oll er
 poanieu ! el lé-uiné zo eid-hoc'h
 59. ME ho ped, oll Vreto-ned, di-
 dos-tañ da gle-vet Kana d'ann Itron
 Va-ria eur werz nevez-savet ; Da
 Itron Varia Kelven, a ra burzudou
 braz, E pevar c'horn Breiz-I-zel,
 ha pell war ar mor glas.
 60. ME ho ped oll, tud di-feiz,
 di-dostañ da glévet Eunn torfed
 skrijuz

skrijus meurbed nevez-zo c'hoarvezet ;
 Mar bé made-lez Dou-é da rei d'in
 sklerijen, Me'm bé c'hoant d'he zis-
 kle-ria d'am breudeur kristenien.
 61. ME a veu-lo, va Dou-é, Ho
 made-lez brema, Dre ma hoc'h euz
 roet d'in-me Eur c'hraz diouz ar c'haë-
 ra ; Adeo, va merc'h, d'ann dansou,
 Hoc'h euz d'in la-va-ret, Ha kerkent, ô
 va Ao-trou, Em euz ouz-hoc'h sentet.
 D



AR varn a zo bet dalc'het , dal-



c'het e-vid a-to , Gand Doué oun kon-



dao-net d'ar boan pé d'ar ma-ro !



Ro-et am euz d'ar pec'hed ma c'hae-



ra de-ve-siou , Hag evid-oun-me bre-



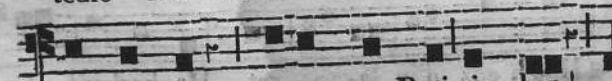
ma n'euz mui nemet dañlou.



P'EUR eta , ô va Doué , e



teuio ann amzer , Ma wélinn c'hoas



va mambro , douar va Brei-ziz ker !



Va c'horf zo pell di-out-ho ; mes noz-



dé va spe-red Gand kemend ho deuz



gret d'in , a zonz enn-ho bepred.



ME ho ped oll , gompagnenez ,



Mar d'hoc'h a ioul-vad , Dont da si-lou



ha da gle-vet , M'euz eur chelou mad



Da rei d'é-hoch ouz eur bec'hou-rez ,



Ma-ri-Mada-len , E deuz kui-tet he



iaouan-kiz d'o-ber pi-nijen , He iaou-



an-kiz , hag he ghe-ned , Hag he oll



phompou , Ha chetu hi trist , gla-

(40)

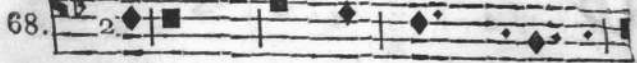
c'haret , O skuilha daëlou.

65. *V* Jesus , va Dou é , c'houi hep-
ken a c'houlen- nan , c'houi eo va
c'haranté , enn hoc'h-hu ec'h espe- rann.
O va Jezuz ! ô va c'haranté !
Bezit em c'ha-lon bemnoz ha bem-
dé. *Diskan all.* Me ho kar , va
Jezuz , dreist kemend mad a zo , Ra
vezo bennighet ha meulet hoc'h
hano.

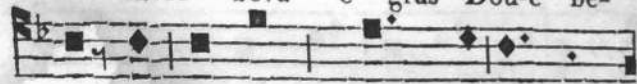
(41)

66. Oh ! na hir eo ann noz !
Pegoulz e teui ann dé ? Ma'z inn
da zighe-mer Jezuz ma c'ha-rante.
Oh ! na hir eo ann noz ! Pe-
goulz e teui ann de ?
67. *M*ap den , son-jit enn hoc'h heur
dive-za ; Ma vezo ret da vikenn
finve-za , Gant ho pu- ez , ho pin-
vidighe-zou , Ho kloar dis-ter , ho
plijadure-zou.

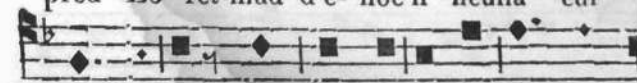
(42)



68. Evit beva é gras Dou-é be-



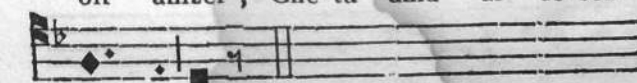
pred Eo ret-mad d'e-hoc'h heulia eur



vuez rei-zet , Oc'h impli-ja ervad ann



oll amzer ; Che-tu ama ar fe-son



d'en ober.



69. SONJIT , den touel-let , sonjit enn



Eterni-té , C'houi pini zo doughet



d'ar pec'hed ha d'ar foughé ; Sonjit



e renkot mervel ha kuitât ar bed-



ma , Pa zeui Doué d'ho kervel abarz

(43)



nemeur ama.



70. SELAOU-IT gand jo-a , va breur ,



va c'hoar e-vu-ruz , Eur c'helou ar



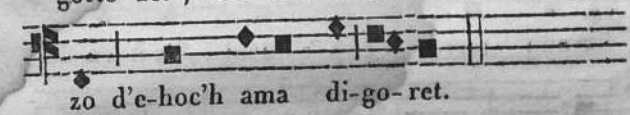
c'haëra , kelou meurbed du-di-uz , Ar



mi-si-on santel gan-e-hoc'h oll ken



gorto-zet , Dre c'hras ann E-ternel ,



zo d'e-hoc'h ama di-go-ret.



71. SELAQUIT , Kristenien , Ha paour ha



pinvi-dik , Dreist oll c'houi , mezverien ,



Klevit mad va c'hantik , Onz ann oll

e general , Ouz hoc'h-hu ispi-ci-al
 E komzann , ô mesvier , Da zeski
 d'e-hoc'h argarzi Dreist peb droug ar vez-
 venti , Penn-kaoz a vil c'hoall-eur.

72. GOUDE be-za kommuni-et , E
 kavann torret pep c'hoant , Oc'h en
 em wé-let u-nanet Gant Jezuz er
 za-kramand ; Me en ador , hag en
 studi , Me ro poull va c'halon d'ehan ,

Evit ma rai e-vel he di Hag eur
 gambr-lid a-nezhan.

73. O va Dou-é , c'houi a zo mad ,
 na ell den en dizis-ki ! Pep tra er
 bed-ma enn he stad el la-var da
 bep-hi-ni , Ha kouskoudé ann den
 di-vez ne zonch ket é kement-se ,
 Peghen dign ef-hen a dru-ez , keid
 ha ma chomm e stad-ze.

74. O va Jezus , a oué keme-ret



Gand eunn dristidighez marvel , O vont-
 tré er jardin Oli- vet , Er gwel euz
 ho poaniou kru-el , A-unan gant ho
 tris- tidi-ghez , E westlann d'e-hoc'h
 va oll boaniou , Ma servichint d'am
 zil- vidi-ghez , Dre zellid hoc'h oll
 ankenniou.

75.



PEUR , va Doué , ve-zo di-eubet
 Va éné dioc'h ar cha-dennou Péré ,
 siouaz ! en dalc'h li-ammet Er c'horf-




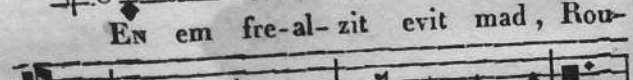
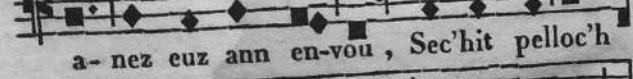

mâ gant kalz a boaniou ? Peur e
 teuinn-me 'ta da zile-zel Eur vu-ez
 leun a beb anken , Evit mont d'ar
 vu-ez eternal , D'ho kwélet-hu da
 vir-viken.




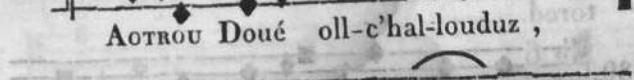

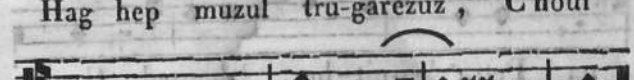


EIL DARN.


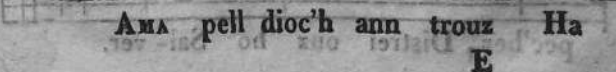
TONIOU DAM-C'HALLER.

76.  *Me* ho sa-lud gant karan-tez ,
 Rouanez ar Zent hag ann Elez ,
 C'houi a zo bennighet , *O pi-a !*
 Hag a c'hra-sou karget , *Ave, Ma-*
 *ri-a !*

77.  *En* em fre-al-zit evit mad , Rou-
 a-nez euz ann en-vou , Sec'hit pelloc'h
 ho taoulagad Ha dalc'hit war ho taë-
 lou

 lou ; Resusi-tet eo ho map D'ar c'hloar
 ha d'ann tri-omphlou,

78.  Aotrou Doué oll-c'hal-louduz ,
 Hag hep muzul tru-garezuz , C'houi
 a wel peghen displeit omp , Ho pet
 eta tru-ez ouz-omp ; Se-laouit ouz
 hor pedennou , Hag aotre-it hor gou-
 lennou.

79.  *Ama* pell dioc'h ann trouz Ha
 E

dioc'h safar ar bed, Ar meziou am
c'helenn kerkoulz Hag ann ha-bil-la doc-
tored.

80. Me ho kleo hag o kwel o ka-
na : Petra 'ga-nit-hu, laboused ; Gand
Doué oc'h ker brao furmet, me zonch
her c'hanit bre-ma.

81. Poent ez é de-hoc'h, pec'her, Distrei
ouz ho Sal-ver, Poent ez é de-hoc'h,
pec'her, Distrei ouz ho Sal-ver. Fin.

En em rentit pelloc'h hep troi-
del Da vouez ann Aotrou souverén,
Pegheid-zo ema ouz ho ker-vel, Grit
n'her gra-io mui-ken é ven.

82. A vi-hanig am euz pec'het Hag
of-fan-set va Dou-é ! Va é-né
paour am euz lazet, Ah ! pe-bez
gwall-eur d'in-me ! A vi-ha-nig am
euz pec'het Hag of-fan-set va Dou-é !

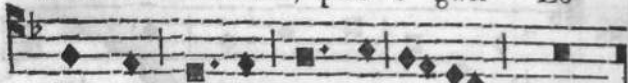
83. ALLAZ ! Pebez morc'hed Am gra
E 2

mantret, Zo kiriek d'am daë-lou? Al-
 las! Pebez morc'hed Am gra mantret
 Hag oll dri-fi-et! Me ga-re Gwechall,
 ô va Aotrou! A zoa-ré heu-lia ho
 lezennou; Allas! Keuz diremed, eur-
 vad kol-let, Né viot mui gwé-let.
 84. VA c'halon baour a zo glac'ha-
 ret; Eur boan vraz a zo war va
 spe-ret, Pa zonzann ho deuz va
 c'hrimou Di-frammet digant va é-né

ho kra-sou, Ao-trou.
 85. Dou-e a zo war ann ao-ter
 Dre garanté diskennet, Hag é gwi-rio-
 né hor Zal-ver Enn hostif a zo ku-
 zet; Ouz ar he-lek en deuz sentet
 Evit me-zur ar pec'heur A dosta
 demeurez he van-ked; Pebez é-nor!
 pebez eur!
 86. DEUT, va Dou-é leun a vadelez,
 Deut, na za-lé-it ket re hir Da



derri va c'hoant , pa'z é gwir Eo



c'houi ar funteun a ga-rantez. D'e-hoc'h-



hu hep-ken , va Je-zuz , on ;



Be-zit ar mestr euz va c'ha-lon.



SELAOUI ann hirvoud tru-e-zuz



Euz ann a-naon er boan dalc'het ,



Péré , o ve-za dile-zet , A gri é-



kreiz ar flammou gre-vuz : Kerent , mi-



gno-ned , sikour d'éomp ! Allaz ! has-



tit , dévi a reomp.



DEUT , va Dou-é , deut da rén



em c'ha-lon , Deut d'am me-zur dre

Fin.



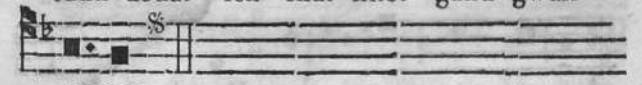
ar gommuni-on. Va éné paour a



zo ouz ho kortoz , va Zal-ver , E-vel



eunn douar ien skar-nilet gand gwall



amzer.



Me a gred ferm , ô va Dou-é ,



Ema enn-oun ho ma-jesté ; Ia , va



Zal-ver , c'houi hoc'h-unan , Ho korf ,



ho kwad hag hoc'h é-né , A zo lo-

jet em c'ha-lon breman, C'houi, va
Jezuz, C'houi, va Jezuz, den ha
Doué, C'houi, va Je-zuz, den ha
Dou-é.

90.
 ME gred euz va oll feiz, ema
brema enn oun-me Ho korf sakr,
va Je-zuz, gand ho kwad hag hoc'h
é-né; Rak-se me hoc'h ador gant
respet, va Salver, Oc'h anaout ez
oc'h sur, va Dou-é, va C'hrou-er.

91.
 DEUT oll, deut, buga-le, Deut d'ar
banked pri-si-us, Galvet oc'h gand
Dou-é Da zibri oc'h taol Jezuz, Je-
zuz! Baradoz ann éné deut d'am me-
zur bemdé.

92.
 O MA-DELEZ truga-rezuz! O bur-
zud a ga-rantez! Enn ho sa-kramand,
va Jezuz, C'houi ra hor ma-ga-du-
rez. Tostaït é-ta, gwir gristenien,
Deut oll da vanked Je-zuz; Ho Sal-

(58)

ver eo er gourc'hemen , Gwa d'ann

hi-ni a re-fuz !

93. CHETU c'houi er-mez a dréveilh ;

Pec'her , chetu c'houi pa-ré ; Lakit

évez ouz ann a-feilh Enn ho pe-

c'hed a-darré. Me zo fall ha gwan ,

Deut d'am si-kour, va Doué , Me zo

fall ha gwan , Bemdez e kouézann.

94. JEZUZ ! hano a zilvi-dighez !

A draou zo enn han gorro-et ? Leun

(59)

eo euz a eur wen-vi-dighez a zo

ouz tud ar bed ku-set.

95. O KINI-VE-LEZ , O va Jezuz ,

ô va Aotrou , A denn ar bed a dris-

ti-di-ghez , A rent laouen hor c'ha-

lonou , Ho kini-ve-lez.

96. GAND gwad sakr eunn Doué skuil-

het, Ah ! meskit ho taë-lou , C'honi

pé-ré zo deut da gle-vet Prézek

demeuz he boaniou. Pa'z eo e-vit

ho pec'he-jou E c'houzant Doué ar
 c'hen-ta, Enaouet dre he dourman-
 chou, bevit, mar-vit e-vit-ha.

97. E-TAL ho kroaz, leun a anken,
 Goudé va fol-len-te-ziou, Ho treid
 e-vel ar Va-dalen, A welc'han gand
 va daë-lou! Je-zuz! Je-zuz! A
 beb gras oun in-din certen Pardoun,
 pardoun, va Je-zuz.

98. HA po-sub vé, va Zalver ha va
 buez

bu- ez, Ho pe'r ma-ro e-vid-oun
 gouzanvet, Ha n'am bé ket ouz hoc'h
 ann a-naoudi-ghéz, Pe diouz goalleur
 hoc'h euz ma gouarantet, Pe diouz
 goall-eur hoc'h euz ma goua-rantet.

99. SAN-TEL be-pred, ha bepred
 Gwerc'hez, Mamm d'hor Zalver hag hon
 alvo-ka-dez, Kinni-zien a rann
 d'ho ma-jes-té va é-né, Va é-né
 ha va c'ha-lon i-vé.

F

100.        

MARI, c'houi zo d'ann oll be-
c'he-rien, Eunn alvo-ka-dez dous ha
mad, Grit ma ve-zint ho ser-vi-che-
rien O kui-tât à-grenn ho gwall
1. § 2. §
stad. Stad.

101.       

DEUT, Spered Santel, enz ann
envou, Ha dre eur zaezen euz ho
kloar, Sklerait, in-tanit hor c'ha-lo-
nou, Ken di-wi-siek ha ken klouar,
2. §
Ken klou-ar.

102.              

O SPERET Santel, diskennit,
O Spered Santel, diskennit, Hag euz
ho ka-rantez hor c'ha-lon, hor c'halon
Fin.
enta-nit. Hor spered leun a dénva-
li-jen Na hell, Siouaz! nemet hor
c'holl; Deut eta, Spered a skle-ri-jen,
Deut eta, spered a skle-ri-jen,
Dre hô sikour da vi-ret ne gwesemp
enn er-rol. Ann aerou-ant evid o-
ber d'eomp brezel en deuz roet dorn
F 2

(64)

d'hon droug-ioul ha d'ar bed , Stegnet
 ho deuz pep tu ho lasou kru-el , Be-
 zit , be-zit hon dif-fennour bepred , Be-
 zit , be-zit hon diffennour be-pred.
 Deut hoc'h-unan da zeski d'e-omp ar
 furnez , Hi hon la-kaï war hend ann
 Euruzded ; Koz ha iaouank ni gavo
 gant-hi bemdez Eur-vad ha pep
 seurt joa-uz-ded.
 103. SPE-RED Santel , deskit d'e-omp ho

(65)

le-zen Hep ho sikour ann den na
 hell en o-ber ; C'houi hepmi-ken a
 zo goestl d'hor c'heleñn , N'euz nemed-
 d'hoc'h , N'euz nemed-hoc'h Kapab da
 douch ar pe-c'her , Kapab da
 douch ar pec'her.
 104. SPE-RED Santel , Spe-red a skle-
 ri-jen , Dent , diskennit war ho servi-
 cherien ; A skleri-jen karghit hor spe-
 re-jou , Gant karantez tomit hor
 F 3

(66)

c'ha-lonou.

105.  6/8
A-DOROMP oll er zakramand

ann aot-ter Eunn Doué kuzet,
Jezuz, hor mestr hor Zalver. Spe-re-
jou evuruz, Prinsed euz he ba-
lez, Gand karantez a dan, meulit hen
da jamès, Meulit hen da jamès.

106.  6/8
Ea mister-ma, va Dou-é, E
pini n'ho kwé-lann, Ho kalloud, ho
ma-jes-té Ez-vu-el a veulann C'houi

(67)

ra va oll euruzded, Ebarz ann
hostif ku-zet, Din da veza ka-ret !
ka-ret ! Er baradoz du-di-uz,
Er baradoz du-di-uz, Ni ho kwé-lo,
Jé-zuz, Ni ho kwé-lo, Jé-zuz, Jé-
zuz, Jé-zuz.

107.  6/8
WAR ann aoter petra 'wé-lann-
me ku-zet ? Jé-zuz, va mestr ha va
mui-a-ka-ret. War ann aoter, da
welc'hi c'hoas va é-né, Eo deut va

Dou-é, war ann ao-ter, War
ann aoter, war ann aoter.

108.

DAOULINET, Doué a ga-rantez,
Ama di-rag hoc'h ao-te-riou, Testou
bepred euz ho ma-delez, Ni gonsakr
d'e-hoc'h hor c'halo-nou, Testou bepred
euz ho ma-delez, Ni gonsakr d'e-hoc'h
hor c'ha-lo-nou.

109.

BURZUD a ga-rantez, tra es-
tamm da gle-ved, Dindan aoz ar

ba-ra Doué zo ama ku-zet ;
C'hoas e-vid ar pec'her en em c'hoestl

da vervel, Ann é-lez en a-dor, ar
c'hren enn ho diou-as-kel. Na stouimp-

ni ket d'ann dou-ar Di-rag ann tron
demeuz he c'hloar.

110.

TRU-GAR Jé-zuz, che-tu deut ann
amzer Da bardo-ni da c'hlac'har
ar pec'her ; Nann biken-mui, bughel
divad, Na doulinn dre ar pec'hed,



Ka-lon ma Zad.



Ar Belek. Parce, Domine, parce po-



pulo tu- o.



Ar Bobl. Ne in æternum irasca- ris no-bis.



111. E vit ka-ret Dou-é hag he zer-



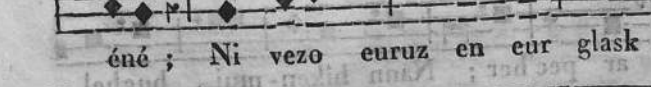
vi-cha Hag he zervi-cha, ema-omp



er bed-ma, E vit se eo gret hon



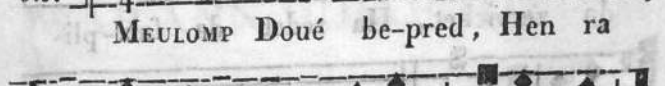
éné; Ni vezo euruz en eur glask



Jézuz, en eur glask Jé- zuz.



111. bis. MEULOMP Doué be-pred, Hen ra



hon oll euruzded. Meulomp Doué be-



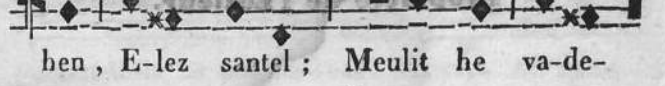
pred, Hen ra hon oll euruzded. Meulit



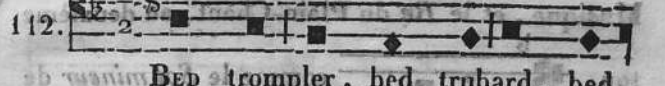
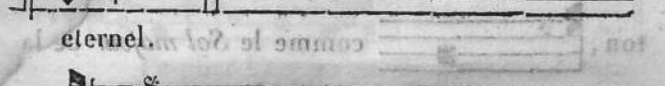
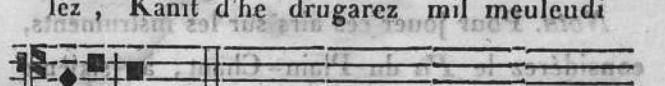
hen, E-lez santel; Meulit he va-de-



lez, Kanit d'he drugarez mil meuleudi



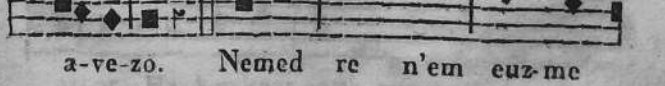
eternel.



112. Bed trompler, bed trubard, bed



mil-lighet, Deuz da zilaou va c'hen-



Fin. a-ve-zo. Nemed re n'em euz-me


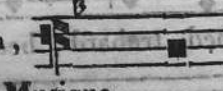


(72)

da zervichet, Ha redet da falz-pli-
jadurio.

Divèz.

Propriété de l'Éditeur.

Nota. Pour jouer ces airs sur les instruments, considérez le *Fa* du Plain-Chant, au sixième ton,  comme le *Sol majeur* de la Musique, et le *Ré* du Plain-Chant, au deuxième ton,  comme le *Sol mineur* de la Musique.

KRESK

WAR ANN DIBAB TONIOU.

1864.

113. 

Ni ho sa-lud, ô leun a c'hras, Ar
zan-te-la zo bet biskoaz, Ma-ri, Ar zan-
te-la zo bet bis-koaz.

114. 

Pe-gher kaer ez eo Mamm Jezuz! Pe-
ghen dous ha tru-ga-rezuz; Pe-gher mad ha
ma-delezuz! Lavar d'in-me, den ann
arvor, Ha ker kaer eoda vag war vor, Gant
1.

(2)

he gwe-liou gwenn-kann di-gor. Pegher etc.

115. C

Ka-rout a rann, e-tal hân

Doùe, Ha doun braz eo skri-vet i-ve,

Eun hano all war va c'halon, Hân va

Itron, hân va I-trou.

116. 6/8

Hano santel ar Werc'hez zo hirio

da gana; Eun ha-no a garan-tez, eun

hano ann dousa. Hânv ho mamm eo, bu-

ga-le, Evit plijout d'ezhi, Eil rum warlerc'h

eghi-le, ka-nit gant melo-di.

(3)

117. C

Eur c'hoant braz am euz da veu-

li Ka-lon va mamm kalon Ma-ri; Ho-

ghen penaoz e kredin-me Kava santual

va Dou-e. Kanit ganeomp, Sent hag E-

lez, Ho kan-tikou a garan-tez: Hor zi-

kourit da eno-ri Ar ga-lon sakr euz a

Va-ri.

118. 6/8

Di go-ret eomiz Ma-ri, Evid-omp

pe-bez joa, Ka-nomp holl gant me-lo-di

D'ann Itroun-Va-ri-a. Gloar d'ar Wer-

(4)

c'hez zan-tel, E-nor ha me-lodi, La-
va-romp gant aun El : Ni ho sa-lud, Ma-
ri; La-va-romp gant aun El : Ni ho
sa-lud, Ma-ri.

119.

Me glev eur vouez tener ha klem-
muz, Kalz dousoc'h eghet mouez eun El;
O lavarout d'in ken tru-e-zuz : Ha
bez'e vezi ma bu-ghel? Ma-ri, mamm
zantel, Me zo d'ehoc'h bughel, en em rei
a rann d'ehoc'h a grenn. Mari, mamm san-

(5)

tel, Me zo d'ehoc'h bughel, A vrema,
ia, ha da vikenn. A vrema, ia, ha da
vi-kenn.

120.

Ma-ri c'houi zo d'ann holl
be-c'he-rien Eun alvo-ca-dez
dous ha mad. Grit ma ve-zint
ho ser-vi-che-rien, O re-nons a grenn
d'ho gwall stad.

121.

Ni ho sa-lud, rou-anez ann

(6)



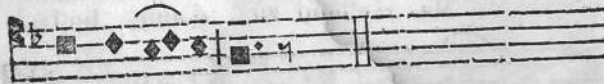
Elez; C'houi zo hor mamm, ar vamm



a drugarez; Hon holl zous-ter, bu-



ez hag es-perans; Ni ho sa-lud gant

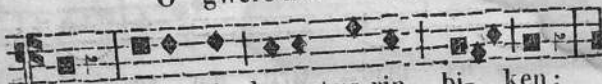


kalz a re-ve-ranz.

122.



O gwerc'hez Vari va mamm



gher, Eban d'ho karout na rin bi-ken;



Rak c'houi zo ker mad em c'hen-ver



ma venn gwall fallakr ma n'ho kar-fenn.



Epeleac'h e venn-me bre-ma, Ma

(7)



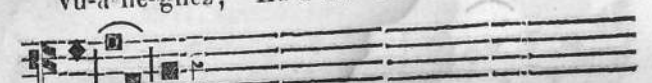
n'ho pi-je, Ha ken a-li-es mi-ret ouz



Doue D'am barva Ha d'am skei enn he



vu-a-ne-ghez, Ha d'am skei enn he vu-



a-neghez.

123.



Va holl fisiauz a la-kann Enn



ho sikour gwer-c'hez; Ouz hoc'h en em



er-be-dann, Beillit war ma bu-ez;



Ha pa zeui heur va ma-ro Pedit ho map



Je-zuz, Ha drez-hoc'h c'hoaz em be-



zo Eun tremenvau euruz.

(8)

124.

Ar voyen d'en em assu-ri eveuz
hor silvi-di-ghez, Eo be-za d'ar Verc'hez
Va-ri devot e-pad hor bu-ez. Certen
eo hervez ar skritur, Dioc'h mac'h entent
ann Tadou; Ann ex-peri-anz hen assur,
Ar rezon ivez her prou. Ar, etc.

125.

Me zo, karet gan-ehoc'h, Mari, mamm
de-ner; sonj evu-rus rak pell diouc'h va
gwir vro, Ho sell hepken e kreiz va nec'h
va miser A dorr vafoan, a zi-zec'h va dae-

(9)

ro. O Ma-ri mamm zantel, grit ma
vo di-raz-hoc'h ho pughel enu envo.
126. Mari, mamm ann es-perans, Mamm
dous ha mad meurbed, Beillit, beillit war
Diskan.
vro Franz, Hon diouallit bepred. Mari,
mamm ann esperans, mamm dous ha mad meur-
bed, Beillit, beillit war vro Franz, Hon dioual-
lit bepred.
127. Gwerc'hez Vari, 'vit ho meuli, Ec'h
u-nanomp hor moueziou. Gant ann E-

(10)

led, ann Arc'heled, Ha gant holl zent ann
Diskan
envou. Gwerc'hez Vari Vit ho meuli
ec'h unanomp hor mounesiou Gant ann Eled
ann arc'heled, Hag gant holl zent ann
envou.

128. *C*
Piou eta eo houn-nez, E-led la-
ret d'in-me, A zav euz ann desert E-
vel ar goulou-de? Na kaera kroua-du-
rez! Glan a bep namm, leun a furnez.
129. *3*
8
Ni ho sa-lud gant karantez, Rou-

(11)

nez ar zent hag ann Elez, c'houi a zo
bennighet, O pi-a, Hag a c'hra-sou
karghet, Ave, Ma-ri-a.
130. *3*
8
A vihaik am euz pec'het, Hag
offanset va Doue; Va ene paour am euz
la-zet, Ah pebez malheur d'in-me!
131. *2*
4
Chetu c'houi er meaz a dreveill, Pe-
c'her, chetuc houipare; Lakit evez ouz
ann affeill Enn ho pec'hed adarre.
132. *2*
Doue gwir bri-ed D'ann ene-

(12)

ou, C'houi c'heuz va c'hrouet, C'houi c'heuz
va frenet, C'houi c'heuz va c'hrouet Vit
ann envou.

133. Pec'her dal-let gant follentesiou

ar bed, Siouaz aboe kement a vloaves-

sion, Souj eo war bord ann ifern ez

out kousket, Ha war da benn savet falc'h

ar maro. Gwerc'hez Vari, gwir

vamm da Zalver ar bed; Va mamm ivez

daoust d'am holl bec'hejou, Peghen dal-

(13)

let peghen ingrat oun-me bet! mes chench
a rinn, sellit ouzma daelou.

134. Elez euz ar bara- doz, ah! sel-

lit ann enor A ra d'eomp er zakra-

mant Jezuz hor re- demptor; Eur veeh evit

hor prena eu deuz en em c'hreat den, Bem-

dez evit hor ma-ga euz ann env e

tis-ken.

135. Grasou d'ehoc'h, va Doue a ren-

tan, Evit ar zakrifuz divin M'hoc'h

(14)

euz great d'in en em gaout enn- han,

Daoust pe-ghe-ment ez oun in-din.

116.

Warlerc'h ar va- di-siant ez

omp pur ha sau- tel; Mes hep dale, sa-

tret dre ar pec'hed marvel, Hor beuz

en em daolet e liammou satan, Ha

na ve-ri- tomp mui ne-met kastiz

ha poan.

126.

Me gav hir ann am-zer dre-

menañ er bed; Ma n'an euz ma Zalver

(15)

d'am e'honforti be- pred. Ni- jit, O va

El glan, Li- vi- rit d'am Je- zuz hep-

hen ez oun e poan, Di-gonfort, hirvouduz.

138.

Pell diouz va muia karet, Va

Je- zuz va Doue, Ez oun trist anke-ni-et

Hag enn noz hag eun de. It, O ma El

ben-nighet ha li- virit d'ez- han Eo

ma ene glac'haret Dre n'em-oun ket

gant-ban.

139.

Una- nomp holl hor mouesiou Da

(16)

ga-na'n eurusted Ho deuz dre ho del-
 lidou ar zent akui-zi-tet; Rak meu-li
 ar ver-zerien em c'ha-lon am euz c'hoant
 P'ho deuz ho enebourien trec'het kre
 ha vaillant
 140. Jezuz, Sal-ver ado-rabl, Sel-
 lit ho pu-ga-le; Daou-li-net omp d'ann
 dou-ar di-rag ho ma-jeste, Hoc'h
 ado-ri a re-omp euz a greiz hor
 c'halon, Sel-lit ouz-omp gant tru-ez,

(17)

ac-cordit d'eomp pardon.
 141. Doue en devez la-va-ret D'he vab
 unik hon Aotrou; Azezit va muia ka-
 ret War va zron enn tu deou; O c'hortoz
 ma rinn ar voyen da lakât hoc'h adversou-
 rien D'hoc'h dindan ho treid santel Da ser-
 vichout da ska-bel.
 142. Kanomp eun nou-el ange-lik D'ar
 Werc'hez sakr ha d'he mabik, Ka-nomp
 ni holl assamblez nouel! nouel! Kanomp

(18)

ni holl nou-el! Kanomp-ni holl assam-
blez gloar d'ar c'hi-ne-ve-lez.

143.

Me glev du-ze, er menezioù,

Eun arme a Elez joa-uz, O kana euz

ho oll mouezioù, Ar c'han-tik-ma

ken dudi-uz. Glo-

ri-a in excel-sis

De-o. Glo-

ri-a in excel-sis De-o.

144.

Ta-vit, o tud inkre-dul, i-

(19)

nu-til eo pledi; List ho kaked

ri-di-kul, Ha deskit humbl kredi.

E-fas ann env aon douar, Holl e ve-

zimp barnet; Ann E-ternel hel la-

var, he c'her zo eun arret.

144.

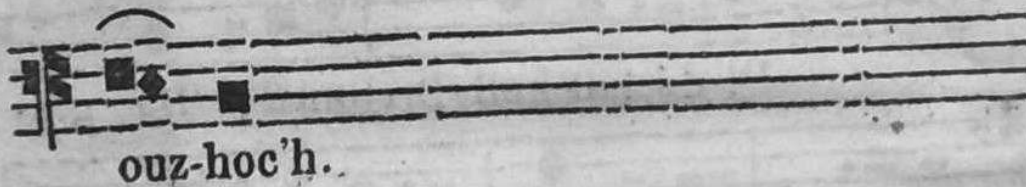
Di-dostait holl Bretoned, Da gle-

vet eur gentel; War vu-ez al labourer

Oe savet n'euz ket pell, Eur vuez kriz

ha poaniuz; paouez nadeiz na noz Hag a rén

a galoun vad da vont d'ar ba-ra-doz



DIVEZ.